

1 ויאמר דויד זה הוא בית יהוה האלהים וזה מזבח לעלה
 uiamr duid ze eua bith ieue ealeim uze mzbch lole
 and-he-is-saying David this he house-of Yahweh the-Elohim and-this altar for-ascent-offering

¹ . Then David said, This [is] the house of the LORD God, and this [is] the altar of the burnt offering for Israel.

לישראל

lishral
 for-Israel

2 ויאמר דויד לכנוס את הגרים אשר בארץ ישראל ויעמד
 uiamr duid lknus ath egrim ashr bartz ishral uiomd
 and-he-is-saying David to-collect » the-sojourners who in-land-of Israel and-he-is-installing

² And David commanded to gather together the strangers that [were] in the land of Israel; and he set masons to hew wrought stones to build the house of God.

האלהים בית לבנות הגרים אשר בארץ ישראל ויעמד
 ealeim bith lbnuth ath egrim ashr bartz ishral uiomd
 ones-hewing to-hew stones-of trimmed-stone to-build house-of the-Elohim

3 ונחשת דויד הכין ולמחברות השערים לדלתות למסמרים לרב וברזל
 ubrzl lrb lmsmrim ldlthuth eshorim ulmchbruth ekin duid unchshth
 and-iron to-abundance for-nails for-doors-of the-gates and-for-joinings he-prepared David and-copper

³ And David prepared iron in abundance for the nails for the doors of the gates, and for the joinings; and brass in abundance without weight;

לרב משקל אין
 lrb ain mshql
 to-abundance there-is-no weight

4 ועצי לרב ארזים לאין מספר כי הביאו הצידנים והצרים עצי
 uotzi arzim lain msphr ki ebiau etzidnim uetzrim otzi
 and-woods-of cedars to-be-no numbering that they-brought the-Sidonians and-the-Tyrians woods-of

⁴ Also cedar trees in abundance: for the Zidonians and they of Tyre brought much cedar wood to David.

לרב ארזים לדויד
 arzim lrb lduid
 cedars to-abundance to-David

5 ויאמר דויד שלמה בני ורך נער והבית לבנות ליהוה
 uiamr duid shlme bni nor urk uebith lbnuth lieue
 and-he-is-saying David Solomon son-of-me lad and-tender and-the-house to-build for-Yahweh

⁵ And David said, Solomon my son [is] young and tender, and the house [that is] to be builded for the LORD [must be] exceeding magnifical, of fame and of glory throughout all countries: I will [therefore] now make preparation for it. So David prepared abundantly before his death.

לו נא אכינה הארצות לכל ולתפארת לשם למעלה להגדיל
 legdil lmole lshml ulthpharth lkl eartzuth akine na lu
 to-make-great to-upward for-name and-for-beauty to-all-of the-lands I-shall-prepare please ! for-him

ויכן מותו לפני לרב דויד
 uikn duid lrb lphni muthu
 and-he-is-preparing David to-abundance before death-of-him

6 ויקרא לשלמה בנו ויצוהו לבנות בית ליהוה אלהי
 uiqra lshlme bnu uitzueu lbnuth bith lieue alei
 and-he-is-calling to-Solomon son-of-him and-he-is-instructing-him to-build house to-Yahweh Elohim-of

⁶ . Then he called for Solomon his son, and charged him to build an house for the LORD God of Israel.

ישראל
 ishral
 Israel

7 ויאמר דויד לשלמה בנו היה אני לבבי עם בית לבנות לשם
 uiamr duid lshlme bnu ani eie om lbbi lbnuth bith lshml
 and-he-is-saying David to-Solomon son-of-him I he-was with heart-of-me to-build house for-Name-of

⁷ And David said to Solomon, My son, as for me, it was in my mind to build an house unto the name of the LORD my God:

יהוה אלהי
 ieue alei
 Yahweh Elohim-of-me

8 ויהי עלי דבר יהוה לאמר דם לרב שפכת ומלחמות גדלות
 uiei oli dbr ieue lamr dm lrb shphkth umlchmuth gdloth
 and-he-is-becoming on-me word-of Yahweh to-say blood to-be-much you-shed and-wars great-ones

⁸ But the word of the LORD came to me, saying, Thou hast shed blood abundantly, and hast made great wars: thou shalt not build an house unto my name, because thou hast shed much blood upon the earth in my sight.

עשית לא תבנה בית לשמי כי רבים דמים לרב שפכת ארצה
 oshith la thbne bith lshmi ki dmim rbim shphkth artze
 you-made not you-shall-build house for-Name-of-me that bloods many-ones you-shed toward-earth

לפני
 lphni
 before-me

9 מכל לו והנחתי מנוחה איש יהיה הוא לך נולד בן הנה
 ene bn nuld lk eua ieie aish mnuche uenchuthi lu mkl
 behold ! son being-born to-you he he-shall-be man-of rest and-I-give-rest to-him from-all-of

אתן ושקט ושלום שמו יהיה שלמה כי מסביב אויביו
 auibiu msbib ki shlme ieie shmu ushlum ushqt athn
 enemies-of-him from-around that Solomon he-shall-be name-of-him and-peace and-quiet I-shall-give

9 Behold, a son shall be born to thee, who shall be a man of rest; and I will give him rest from all his enemies round about: for his name shall be Solomon, and I will give peace and quietness unto Israel in his days.

בימיו ישראל על
 ol ishral bimiu
 on Israel in-days-of-him

10 לאב לו ואני לבן לי יהיה והוא לשמי בית יבנה הוא
 eua ibne bith lshmi ueua ieie li lbn uani lu lab
 he he-shall-build house for-Name-of-me and-he he-shall-be to-me for-son and-I to-him for-father

10 He shall build an house for my name; and he shall be my son, and I [will be] his father; and I will establish the throne of his kingdom over Israel for ever.

עולם עד ישראל על מלכותו כסא והכינתי
 uekinuthi ksa mlkuthu ol ishral od oulm
 and-I-establish throne-of kingdom-of-him over Israel unto eon

11 יהוה בית ובנית והצלחת עמך יהוה יהי בני עתה
 othe bni iei ieue omk uetzichth ubnith bith ieue
 now son-of-me he-shall-be Yahweh with-you and-you-prosper and-you-build house-of Yahweh

11 Now, my son, the LORD be with thee; and prosper thou, and build the house of the LORD thy God, as he hath said of thee.

עליך דבר כאשר אלהיך
 aleik kashr dbr olik
 Elohim-of-you as-which he-spoke on-you

12 ישראל על ויבנה ויבן שכל יהוה לך יתן אך
 ak ithn lk ieue shkl ubine uitzuk ol ishral
 yea he-shall-give to-you Yahweh intelligence and-understanding and-he-shall-instruct-you on Israel

12 Only the LORD give thee wisdom and understanding, and give thee charge concerning Israel, that thou mayest keep the law of the LORD thy God.

אלהיך יהוה תורת את ולשמור
 ulshmur ath thurth ieue aleik
 and-to-keep » law-of Yahweh Elohim-of-you

13 אשר המשפטים ואת החקים את לעשות תשמור אם תצליח אז
 ash emshphtim uath echqim loshuth ath thshmur am thtzlich az
 then you-shall-prosper if you-are-observing to-do » the-statutes and » the-judgments which

13 Then shalt thou prosper, if thou takest heed to fulfil the statutes and judgments which the LORD charged Moses with concerning Israel: be strong, and of good courage; dread not, nor be dismayed.

אל ואמץ חזק ישראל על משה את יהוה צוה
 al uamtz chzq ol ishral mshe ath ieue tzue
 he-instructed Yahweh » Moses on Israel be-steadfast ! and-be-resolute ! must-not-be

תירא ואל תחת
 thira ual thchth
 you-are-fearing and-must-not-be you-are-being-dismayed

14 אלף מאה ככרים זהב יהוה לבית הכינתי בעניי והנה
 uene bonii ekinuthi lbith ieue zeb kkrim mae alph
 and-behold ! in-humiliation-of-me I-prepared for-house-of Yahweh gold talents hundred thousand

14 Now, behold, in my trouble I have prepared for the house of the LORD an hundred thousand talents of gold, and a thousand thousand talents of silver; and of brass and iron without weight; for it is in abundance: timber also and stone have I prepared; and thou mayest add thereto.

כי משקל אין ולברזל ולנחשת ככרים אלפים אלף וכסף
 ukspsh alph alphim kkrim ulnchshth ulbrzl ain mshql ki
 and-silver thousand-of thousands talents and-to-copper and-to-iron there-is-no weight that

לרב תוסיף ועליהם הכינתי ואבנים ועצים היה
 lrb eie uotzim uabnim ekinuthi uolliem thusiph
 to-abundance he-is and-woods and-stones I-prepared and-on-them you-shall-add

15 וכל ועץ אבן וחרשי חצבים מלאכה עשי לרב ועמך
 uomk lrb oshi mlake chtzbim uchrshi abn uotz ukl
 and-with-you to-many ones-doing-of work ones-hewing and-artificers-of stone and-wood and-every-of

15 Moreover [there are] workmen with thee in abundance, hewers and workers of stone and timber, and all manner of cunning men for every manner of work.

חכם בכל מלאכה
 chkm bkl mlake
 one-wise in-every-of work

16 יהוה ויהי ועשה קום מספר אין ולברזל ולנחשת לכסף לזהב
 lzeb lksph ulnchshth ulbrzl ain msphr qum uoshe uiei ieue
 to-gold to-silver and-to-copper and-to-iron there-is-no number rise ! and-do ! and-he-shall-be Yahweh

16 Of the gold, the silver, and the brass, and the iron, [there is] no number. Arise [therefore], and be doing,

עמך

omk

with-you

and the LORD be with thee.

- 17 ויצו לשלמה לעזור ישראל שרי לכל דויד בנו
 uitzu duid lkl shri ishral lozr lshlme bnu
 and-he-is-instructing David to-all-of chiefs-of Israel to-help to-Solomon son-of-him
- 18 בידך יהוה לא יתן כי מסביב לכם והניח עמכם אלהיכם יהוה לא
 ela ieue aleikm omkm uenich lkm msbib ki nthn bidi
 not ? Yahweh Elohim-of-you with-you and-he-gives-rest to-you from-around that he-gave in-hand-of-me
- את עמו ולפני יהוה לפני הארץ ונכבשה הארץ ישבי את
 ath ishbi eartz unkbshe eartz lphni ieue ulphni omu
 » ones-dwelling-of the-land and-she-is-subdued the-land before Yahweh and-before people-of-him
- 19 את ובנו וקומו אלהיכם ליהוה לדרוש ונפשכם לבבכם תנו עתה
 othe thnu lbbkm unphshkm ldrush lieue aleikm uqumu ubnu ath
 now give ! heart-of-you and-soul-of-you to-inquire to-Yahweh Elohim-of-you and-rise ! and-build ! »
- קדש וכלי יהוה ברית ארון את להביא האלהים יהוה מקדש
 mqdsh ieue ealeim lebia ath arun brith ieue ukli qdsh
 sanctuary-of Yahweh the-Elohim to-bring » coffer-of covenant-of Yahweh and-articles-of holiness-of
- יהוה לשם הנבנה לבית האלהים
 ealeim lbith enbne lshm ieue
 the-Elohim to-house the-one-being-built for-Name-of Yahweh

17 . David also commanded all the princes of Israel to help Solomon his son, [saying],

18 [Is] not the LORD your God with you? and hath he [not] given you rest on every side? for he hath given the inhabitants of the land into mine hand; and the land is subdued before the LORD, and before his people.

19 Now set your heart and your soul to seek the LORD your God; arise therefore, and build ye the sanctuary of the LORD God, to bring the ark of the covenant of the LORD, and the holy vessels of God, into the house that is to be built to the name of the LORD.